

Japanisch lernen - Kanji des Monats

Der Römische Brunnen

Aufsteigt der Strahl, und fallend gießt
Er voll der Marmorschale Rund,
Die, sich verschleiernd, überfließt
In einer zweiten Schale Grund;
Die zweite gibt, sie wird zu reich,
Der dritten wallend ihre Flut,
Und jede nimmt und gibt zugleich
Und strömt und ruht.
Conrad Ferdinand Meyer

SHUTSU, SUI, da(su), de(ru) - erscheinen, heraus (-kommen/-geben), hinaus(gehen)

Haben Sie auch manchmal das Gefühl, im Mai besonders viele Schwangere zu sehen? Vielleicht liegt es auch einfach daran, dass im Wonnemonat Mai überhaupt alle Menschen wieder aus ihren Häusern kommen, die alles verhüllenden Wintermäntel abgelegt haben und fröhlich Straßen und Cafés bevölkern.

Dann wollen auch wir natürlich mit dem entsprechenden *kanji* herausrücken: 出 *SHUTSU, SUI, da(su), de(ru)* - erscheinen, herauskommen, herausgeben ... Ob aktiv oder passiv, hier will jedenfalls etwas geboren werden und heraus ans Tageslicht!

Wäre die Mittellinie nicht ein einziger Strich, würde man vielleicht zwei aufeinandergestapelte Berge 山 (*yama* (<https://www.de.emb-japan.go.jp/NaJ/NaJ0504/Bergesteinfelsen.htm>)) herauslesen und aus den Bergen entspringen ja auch die Flüsse. Ich sehe hingegen einen römischen Springbrunnen, wie er von Conrad Ferdinand Meyer so schön beschrieben wird - hier aber nur mit zwei Becken, aus denen gegeben und empfangen wird. Mit etwas Phantasie aber könnte man sicherlich auch ein mit Armen und Beinen strampelndes Baby sehen ...

In jedem Fall hinaus an die frische Luft und Ihnen allen einen wunderschönen Mai!

Kontakt:
Botschaft von Japan
Abteilung für Kultur und Öffentlichkeitsarbeit

Hiroshimastr. 6
10785 Berlin
Tel.: 030/21094-0
Fax: 030/21094-228
E-mail: magazin@bo.mofa.go.jp